Vendredi 21 décembre 2018
(révisé le 18 décembre 2023)

Cours no 15

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **quinzième mini-cours d'arabe littéraire** de cette série consacrée à **l'étude des dialogues du manuel d'expression** de la méthode de Médine (niveau 1).

Dans le cours d’aujourd’hui, nous continuons **l’étude du deuxième dialogue**, dans lequel **Mohammed répond aux questions de Khalid,** en lui indiquant qu’**il est originaire de l’Inde** et qu’**il réside dans le huitième dortoir** de l’université. Dans la suite du dialogue, Khalid l'interroge à nouveau pour **en savoir plus sur son lieu de résidence** :

خَالِدٌ	:	فِي أَيِّ دَوْرٍ ؟
مُحَمَّدٌ	:	فِي الدَّورِ الأَوَّلِ.

Commençons donc par nous intéresser à cette **nouvelle question de Khalid**, qui est **composée de 3 termes** : (فِي أَيِّ دَوْرٍ ؟)

≡ (فِي) --> particule (حَرْف) qui correspond en français aux prépositions « **à** », « **dans** » ou « **en** » lorsqu’elles sont employées pour indiquer la position.

≡ (أَيِّ) --> pronom interrogatif (اِسْمُ الاسْتِفْهَام) qu’on emploie pour parvenir à **distinguer une personne ou une chose à partir d’un groupe ou d’un ensemble,** et qui correspond selon le contexte aux pronoms « **quel** » ou « **lequel** » en français.

≡ (دَوْرٍ) --> nom (اِسْم) qui dans cette phrase signifie « **étage** » mais qui peut également avoir différentes significations en fonction du contexte.

Traduction littérale : « A - quel - étage ?»
Sens de la phrase : « **A quel étage ?** »

A partir de ce modèle, vous pouvez **construire vos propres questions** pour **demander une précision** sur des choses ou des personnes afin de les identifier :



فِي أَيِّ شَارِعٍ ؟



Dans quelle école ? | **Dans quelle rue ?** | **De quel village ?**



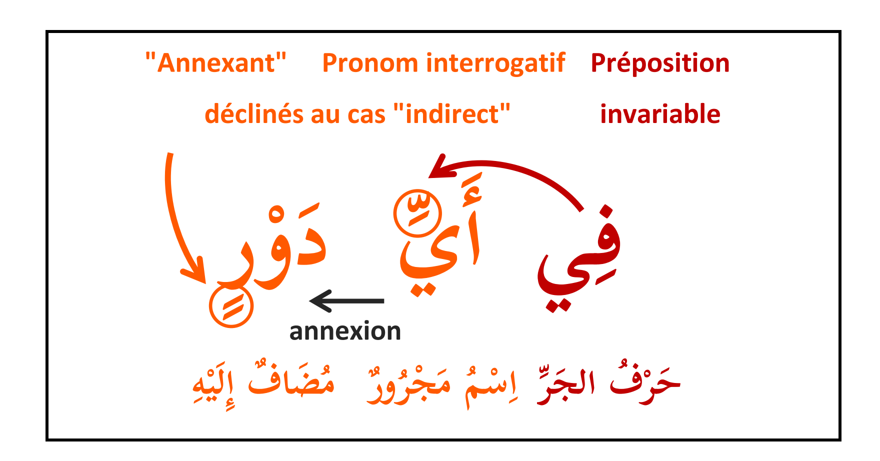
Du point de vue grammatical, notons ici que **le pronom interrogatif** (أَيّ) présente certaines particularités :

1/ **il est déclinable**, contrairement à la plupart des autre pronoms interrogatifs comme (مَا) et (أَيْنَ) qui sont invariables. Par conséquent, **lorsqu'il est précédé d'une préposition**, il est obligatoirement décliné **au cas "indirect"** (الجَرّ) et sa terminaison est donc **marquée par la voyelle "kasra"** (ـِ).

--> (فِي أَيِّ) = « **à quel ? / dans quel ?** »

2/ **il est toujours annexé** (مُضَاف) au nom qui le suit. **Le nom placé après** (أَيّ), et au sujet duquel on demande une précision, **occupe donc la fonction "d'annexant"** (مُضَافٌ إِلَيْهِ), qui implique sa **déclinaison au cas "indirect"** (الجَرّ) et le marquage de sa terminaison **par la voyelle "kasra"** (ـِ).

--> (فِي أَيِّ دَوْرٍ ؟) = « **à quel étage ?** »



Voilà pour aujourd'hui, ce **15e mini-cours** d'arabe littéraire est maintenant terminé.

On se retrouve insha'Allah très prochainement avec le **16e mini-cours**, dans lequel nous nous nous intéresserons à **la réponse de Mohammed** a cette nouvelle question de Khalid.

wa s-salam alaykum.